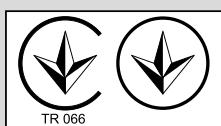
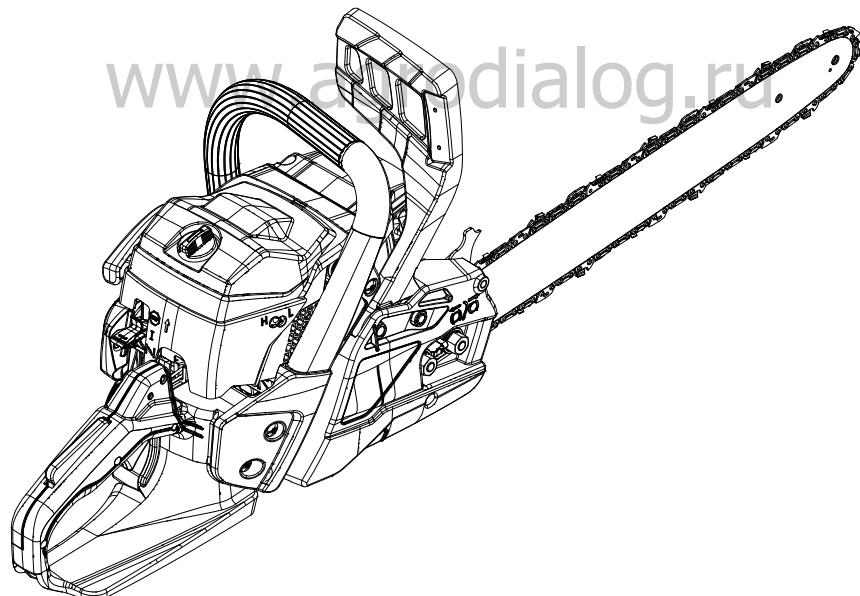


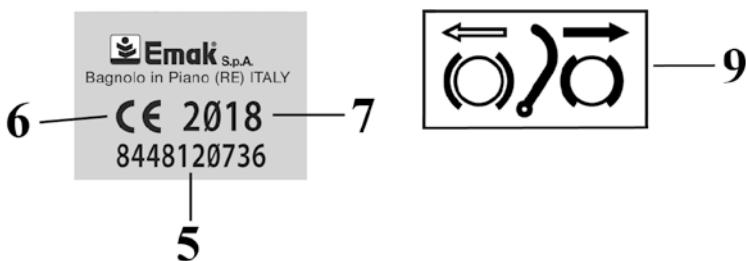
GS 371- MT 3710 (35.2 cm³) - GS 411 - MT 4110 (39.0 cm³)

GS 451 - MT 4510 (42.9 cm³)

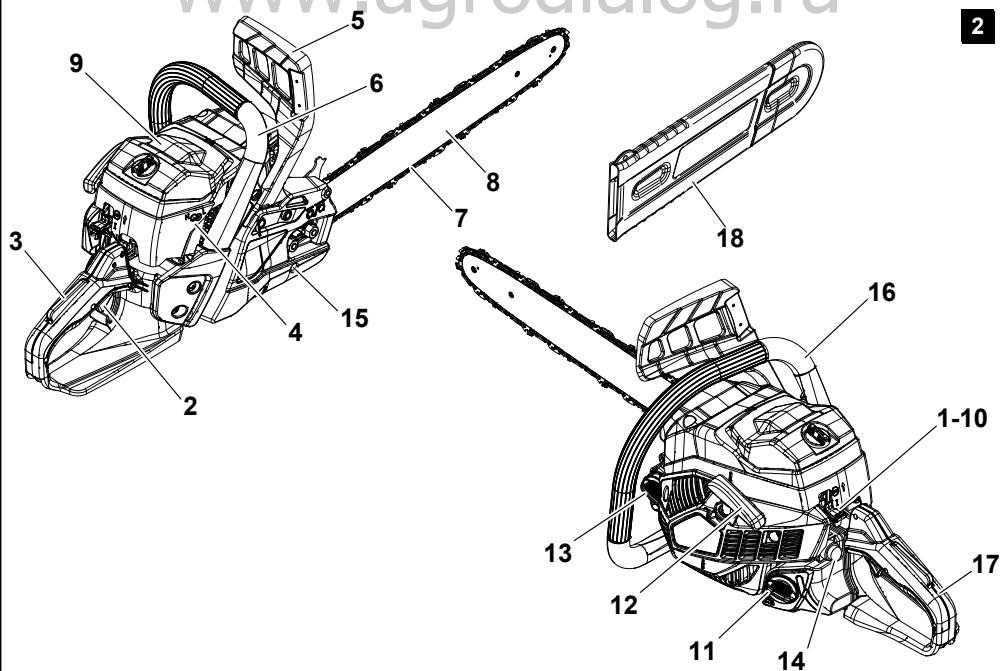
| | |
|----|-------------------------------------|
| I | MANUALE DI USO E MANUTENZIONE |
| GB | OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK |
| F | MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN |
| D | BEDIENUNGSANLEITUNG |
| E | MANUAL DE INSTRUCCIONES |
| NL | GEBRUIKSAANWIJZING |

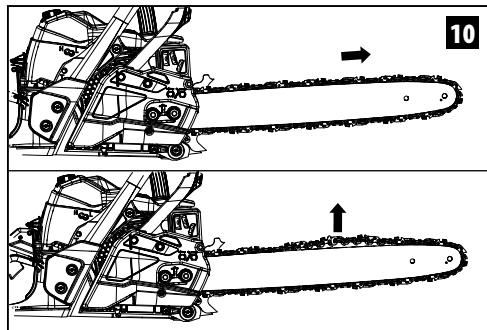
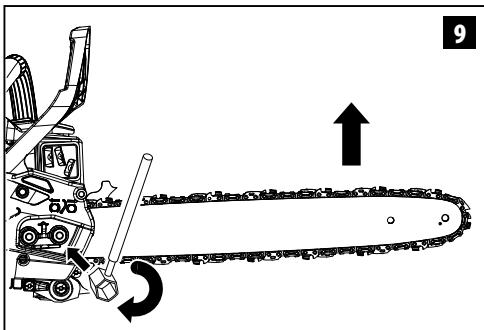
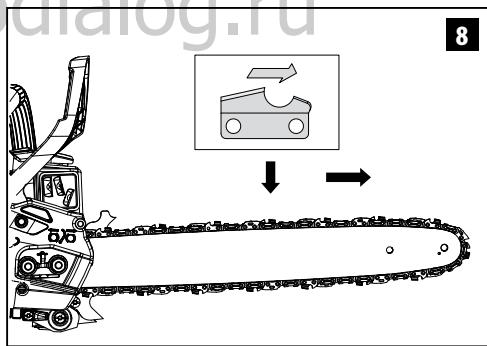
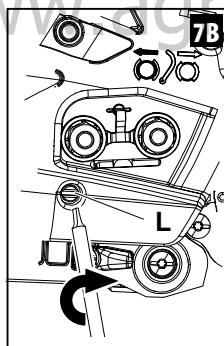
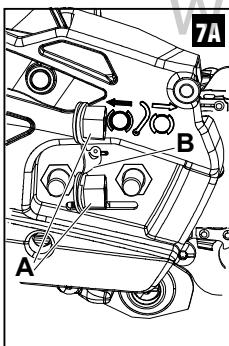
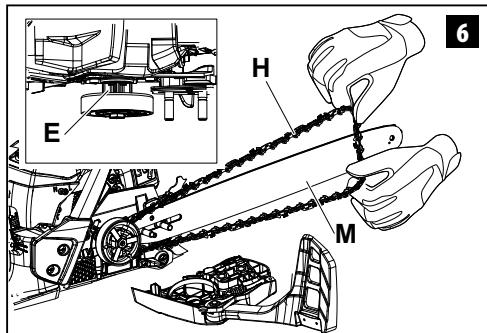
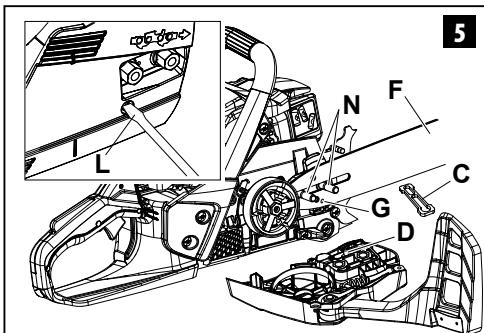
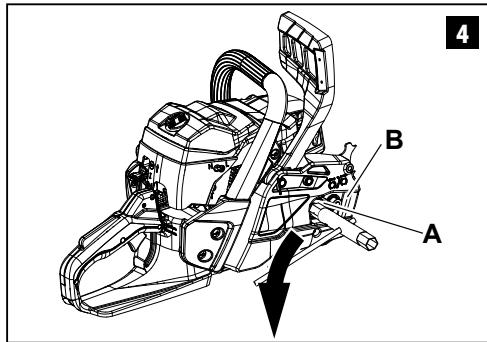
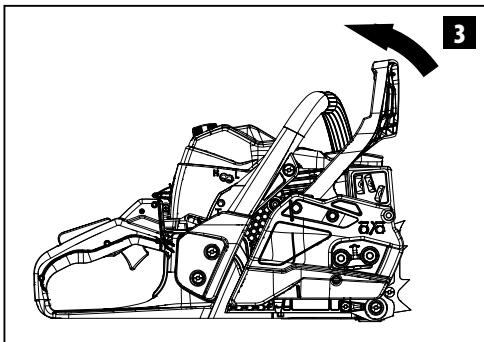
| | |
|-----|----------------------------------|
| P | MANUAL DE INSTRUÇÕES |
| GR | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ |
| CZ | NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ |
| SK | NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU |
| RUS | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI |

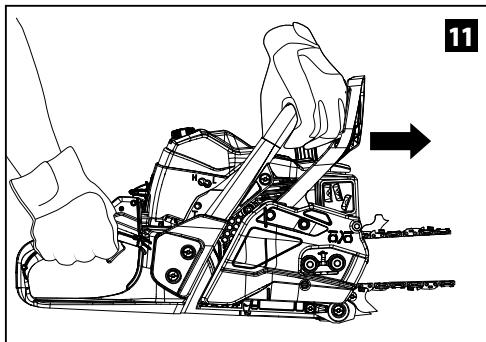




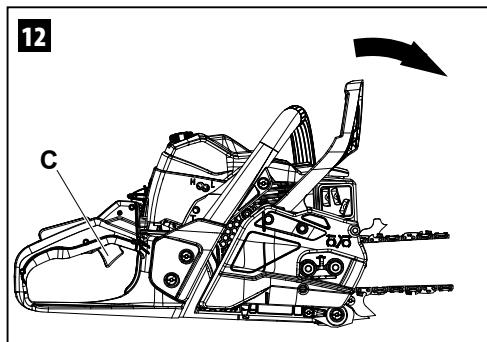
www.agrodialog.ru



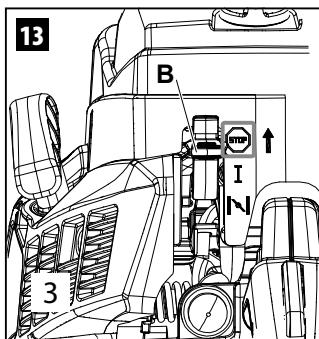




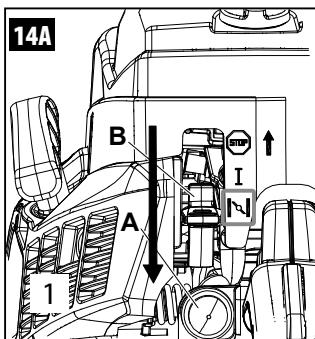
11



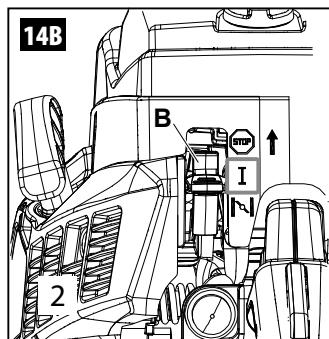
12



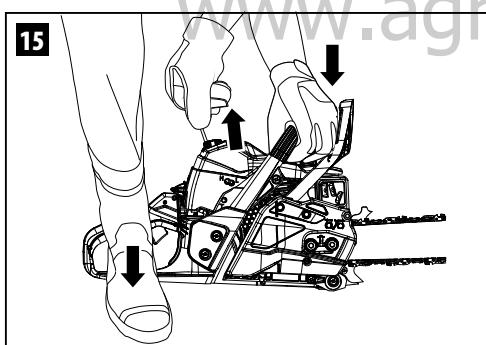
13



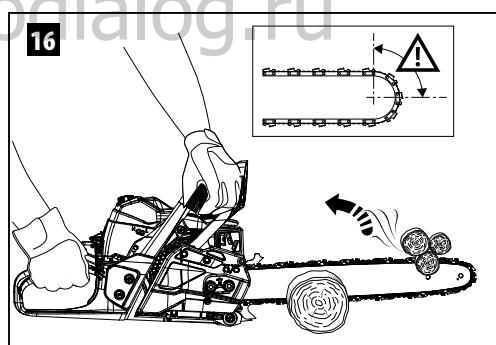
14A



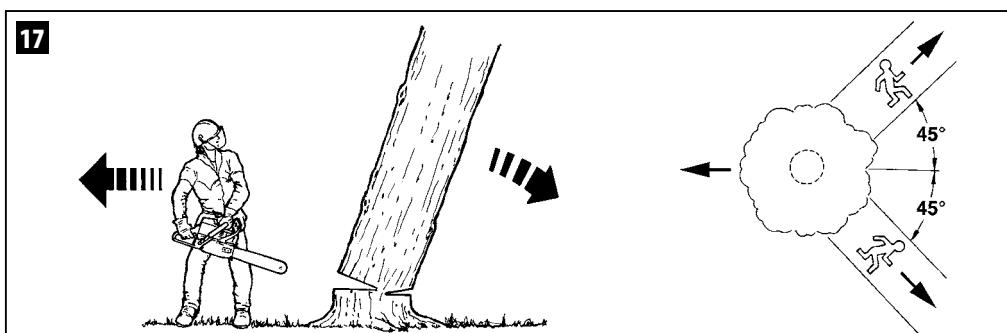
14B



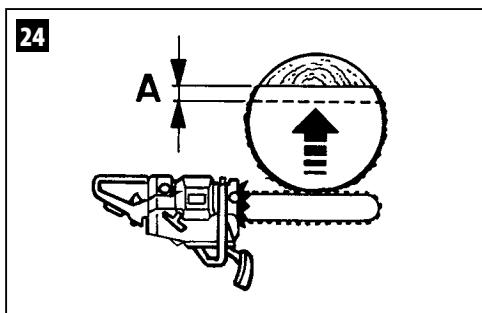
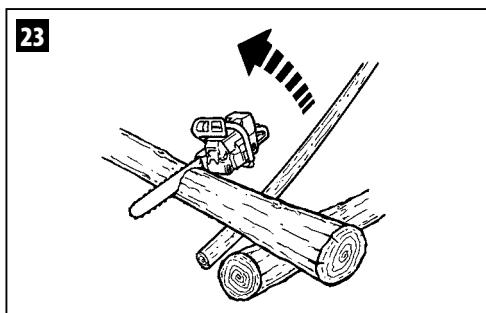
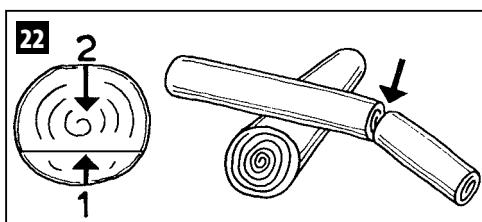
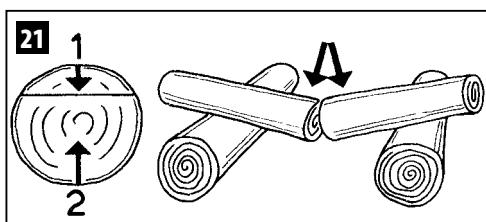
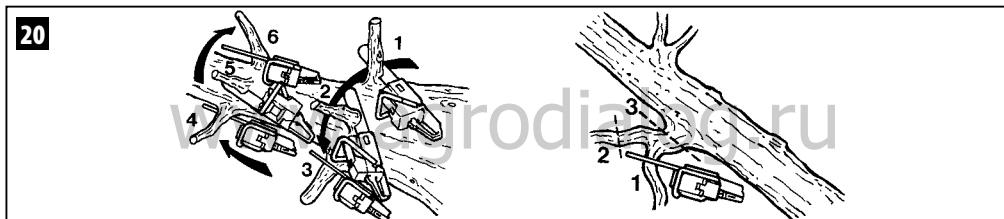
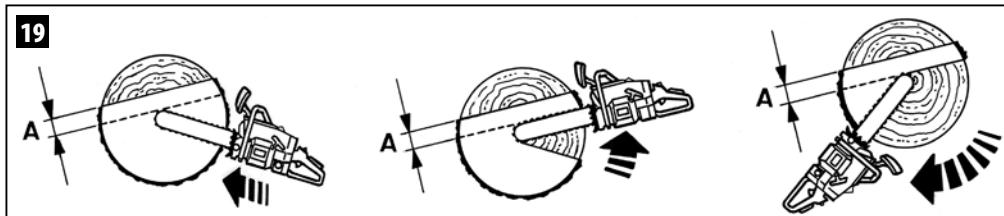
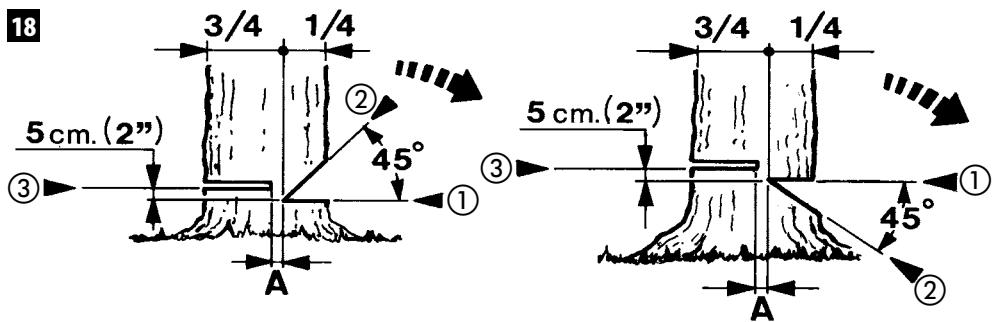
15

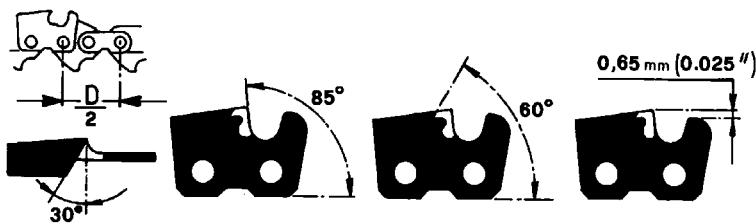
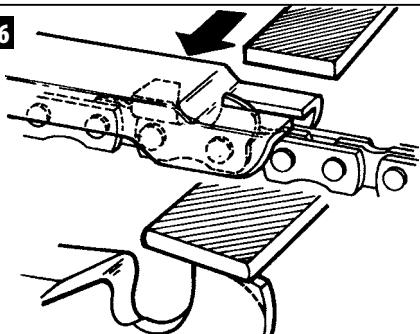
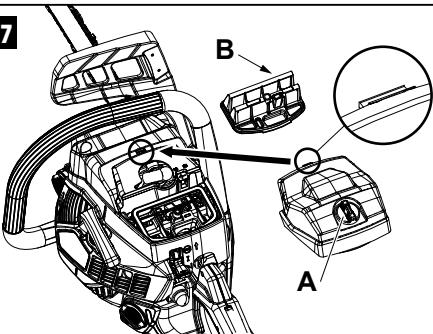
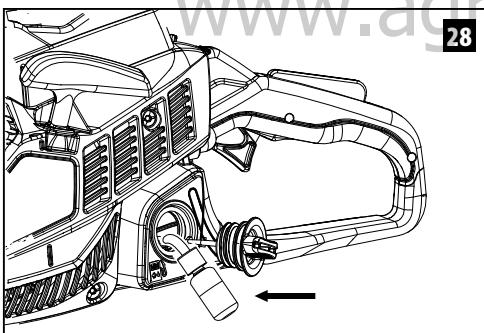
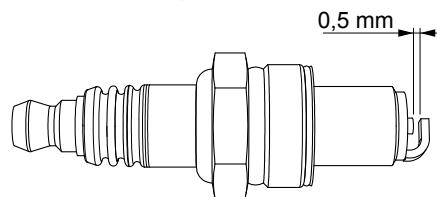
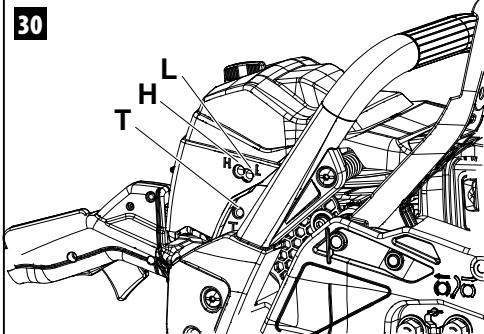
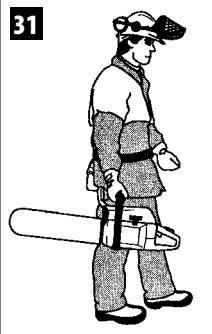
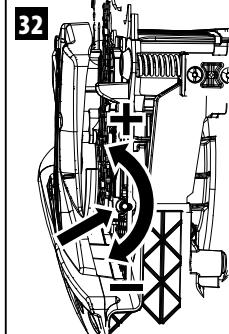


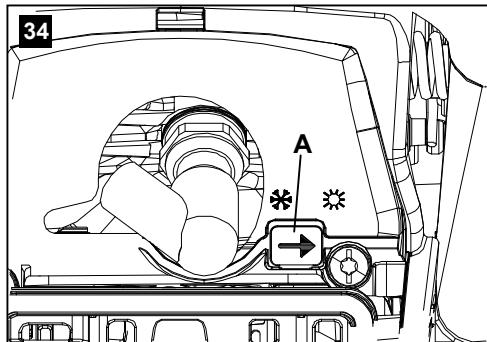
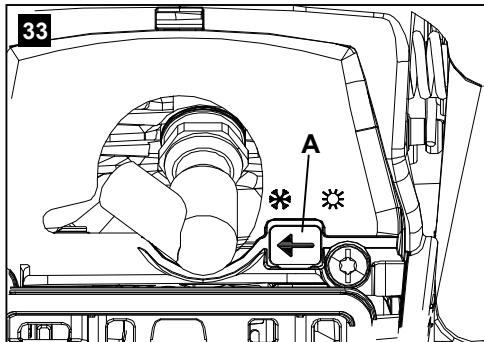
16



17



25**26****27****28****29****30****31****32**



Italiano 9

English 26

Français 43

Deutsch 60

Español 77

Nederlands 94

Português 111

Ελληνικά 128

Česky 145

Slovensky 162

Русский 179

Polski 196

www.agrodialog.ru

www.agrodialog.ru

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Вниманию уважаемых клиентов

Благодарим вас за выбор продукции Emak. Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

ВВЕДЕНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство. Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

Примечание. Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязательными. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию машины без обязательств обновления этого руководства.

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ: относится к случаям, когда существует риск несчастных случаев, в том числе с летальным исходом, или телесных повреждений или серьёзного ущерба имуществу.

ОСТОРОЖНО: относится к случаям, когда существует риск повреждения устройства или его составных частей.

ВНИМАНИЕ
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА
ПРИ НОРМАЛЬНЫХ РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ЭТОЙ МАШИНЫ
ПОДВЕРГАЕТСЯ ЕЖЕДНЕВНОМУ УРОВНЮ
ШУМА, РАВНОМУ ИЛИ ПРЕВЫШАЮЩЕМУ
85 дБ (A)

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----|
| 1. ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ | 179 |
| 2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЭЛЕКТРОПИЛЫ | 179 |
| 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ | 179 |
| 4. МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ | 181 |
| 5. ПУСК | 182 |
| 6. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ | 184 |
| 7. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ | 184 |
| 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ | 186 |
| 9. ХРАНЕНИЕ | 190 |

| | |
|---------------------------------------|-----|
| 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 191 |
| 11. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ | 193 |
| 12. ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ | 194 |
| 13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 195 |

1. ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ (Рис.1)

- Перед использованием пилы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и техобслуживанию
- Надевайте защитные очки, каску и наушники
- Тип машины: ЦЕПНАЯ ПИЛА
- Гарантированный уровень акустической мощности
- Серийный номер
- Марка соответствия требованиям CE
- Год выпуска
- Кнопка подсасывающего насоса
- Цепной тормоз, активируется (справа). Цепной тормоз, не активирован (слева).

2. ДЕТАЛИ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ (Рис.2)

- Рычаг управления стартером
- Рычаг акселератора
- Рычаг остановки акселератора
- Винты регулировки карбюратора
- Рычаг инерционного тормоза
- Глушитель
- Цепь
- Шина
- Крышка воздушного фильтра
- Выключатель массы
- Крышка лючка топливного бака
- Ручка стартера
- Крышка лючка масляного бака
- Кнопка подсасывающего насоса
- Винт бокового натяжителя цепи
- Передняя рукоятка
- Задняя рукоятка
- Ограждение шины

3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ - Цепная пила при правильном использовании – это быстрый, удобный и эффективный инструмент, однако при неверном

RUS

использовании или при несоблюдении должных мер предосторожности она может явиться источником опасности. Для того, чтобы Ваша работа всегда была приятной и безопасной, строго соблюдайте приведенные ниже и в других местах настоящей инструкции.

⚠ ВНИМАНИЕ! При включении вашей машины создается электромагнитное поле с очень малой напряженностью. Это поле может создать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Во избежание риска серьезных или даже летальных последствий лица сживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступать к эксплуатации машины.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Использование машины может регламентироваться национальным законодательством

1. Используйте цепную пилу только после внимательного изучения правил ее эксплуатации. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
2. Цепную пилу могут использовать только взрослые, знакомые с правилами ее эксплуатации и находящиеся в хорошей физической форме.
3. Никогда не пользуйтесь цепной пилой, если Вы сильно устали или находитесь под влиянием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
4. Никогда не надевайте шарфов, браслетов или других вещей, которые могут быть захвачены пилой или цепью. Надевайте защищающую от порезов одежду, которая хорошо прилегает к телу.
5. Работая с цепной пилой, надевайте нескользящую обувь, перчатки или рукавицы, защитные очки, наушники и каску.
6. Не допускайте, чтобы в радиусе действия цепной пилы во время ее запуска или пилки находились другие лица.
7. Не начинайте работу до тех пор, пока не освободите место работы. Не пользуйтесь пилой вблизи электрических кабелей.
8. Всегда пилите, находясь в устойчивом и безопасном положении.
9. Цепной пилой можно пользоваться только в хорошо проветриваемых местах, нельзя пользоваться в атмосфере насыщенной

горючими или взрывоопасными парами или в закрытых помещениях.

10. Нельзя дотрагиваться цепи или проводить техобслуживание пилы при включенном двигателе
11. К валу отбору мощности цепной пилы разрешается подсоединять только поставленные производителем приспособления.
12. Сохраняйте в целости все этикетки с предохранительными символами или указаниями по безопасности. В случае повреждения или износа их следует немедленно заменить (Рис.1).
13. Не используйте машину по назначению, отличному от указанного в настоящем руководстве (стр. 185).
14. Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
15. Ежедневно проверяйте, чтобы все части пилы и защитные приспособления работали надлежащим образом.
16. Всегда придерживайтесь наших указаний по проведению техобслуживания.
17. Нельзя использовать неисправную, неправильно отремонтированную или неправильно установленную цепь или производить несанкционированные изменения в ее конструкции. Нельзя снимать, отключать или выводить из строя любые защитные устройства. Используйте шины только той длины, которая приведена в таблице.
18. Не ремонтируйте цепную пилу самостоятельно и не проводите самостоятельно иных работ, выходящих за рамки текущего техобслуживания. Обращайтесь только в специализированные и авторизованные сервисные центры.
19. Нельзя запускать пилу без защитного щитка цепи.
20. При необходимости выведения цепной пилы из эксплуатации не бросайте ее, а сдайте своему дилеру, который произведет ее правильную утилизацию.
21. Передавайте цепную пилу только тем лицам, которые умеют пользоваться пилой и знакомы с правилами ее эксплуатации. Передавать цепную пилу другим лицам следует только вместе с инструкцией, с которой следует ознакомиться перед началом работы.

- Всегда обращайтесь к своему дилеру для получения прочих разъяснений или при необходимости выполнения каких-либо операций.
- Тщательно сохраняйте настоящую инструкцию и консультируйтесь с ней перед каждым использованием пилы.
- Не забывайте, что владелец или оператор изделия несет ответственность за несчастные случаи или создание опасных ситуаций для третьих лиц или их собственности.

ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА

⚠️ Большая часть несчастных случаев при использовании бензопилы происходит, когда цепь задевает оператора. **При работе с цепной пилой всегда надевайте сертифицированную защитную одежду.** Применение защитной одежды не устраниет риск получения травмы, но уменьшает возможные последствия несчастного случая. При выборе защитной одежды руководствуйтесь рекомендациями Вашего доверенного дилера.

Одежда должна быть удобной и не мешать при работе. Надевайте прилегающую к телу и защищающую от порезов одежду. **Защищающие от порезов куртка, комбинезон и гетры являются идеальным решением.** Не надевайте костюмы, шарфы, галстуки или цепочки, которые могут зацепиться за бревна или за ветки. Соберите в пучок длинные волосы и спрячьте их (например под платок, шапку, каску и т.д.).

Надевайте защитные ботинки или сапоги, имеющие противоскользящие подошвы и стальные наконечники.

Надевайте защитный шлем в местах, в которых возможно падение предметов.

Всегда надевайте защитные очки или козырек!

Используйте приспособления для защиты органов слуха, например, наушники или затычки. Применение приспособлений для защиты органов слуха требует особого внимания и осторожности, так как при этом ограничивается способность воспринимать звуковые сигналы об опасности (крики, сигналы предупреждения и т.д.).

Надевайте защищающие от порезов перчатки.

4. МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ

⚠️ ВНИМАНИЕ! Работы по монтажу всегда следует выполнять в перчатках. Используйте только шину и цепь, рекомендованные изготовителем (стр. 69).

- Притянуть щиток безопасности (рис. 3) к передней ручке, чтобы проверить, не включен ли тормоз цепи.
- Снять гайки (A) и крышку цепи (B, рис. 4). **Обе гайки (A, Рис.7А) остаются прикрепленными к пластиковому держателю (B) во избежание их утери.**
- Удалите картонную прокладку, надетую на шпильки (C, Рис.5).
- Задвинуть собачку натяжителя цепи (D, Рис. 6) до упора, полностью вывинтив винт натяжителя.
- Надеть шину (F, Рис. 5) на посадочные шпильки (N).
- Наденьте цепь (H) на звездочку (E) и на направляющую шины (M, рис. 6). Обратите внимание на направление вращения цепи (рис. 8).
- Приложите защитный щиток цепи, вставив его в соответствующее гнездо, и, держа его прижатым к шине, закрутите винт натяжителя (L, Рис. 7B), так, чтобы собачка (D, Рис. 5) вошла в отверстие (G) шины.
- Установите защитный щиток цепи и соответствующие гайки, не затягивая их.
- Натяните цепь при помощи натяжителя цепи (L, рис. 7B).
- Приподняв шину за конец, хорошо затяните гайки (рис. 9). Момент затяжки 1,5 кгм (15 Нм). Цепь должна быть натянута, но свободно проворачиваться рукой (рис. 10).
- Цепь натянута правильно, если, потянув вверх, ее можно приподнять на несколько миллиметров (рис. 10).

⚠️ ВНИМАНИЕ! Всегда поддерживайте надлежащее натяжение цепи.

При слишком слабом натяжении цепи увеличивается риск отскока и выхода цепи из паза в шине; такие ситуации могут привести к травме оператора и повреждению цепи. Слишком слабое натяжение цепи приводит к износу самой цепи, шины и звездочки. И наоборот, слишком сильно натянутая цепь приводит к перегрузке двигателя с возможностью его выхода из строя. **Правильное натяжение цепи обеспечивает наилучшее качество пиления, а также безопасность эксплуатации и увеличение срока службы самой цепи.** Срок службы цепи зависит от правильности натяжения и смазки.

5. ПУСК

ТОПЛИВО

⚠ ВНИМАНИЕ! Бензин является чрезвычайно огнеопасным видом топлива. При обращении с бензином или топливной смесью будьте максимально осторожны. Не курить и не подносить огонь к топливу или бензопиле.

- Для снижения опасности возгорания и получения ожогов будьте осторожны при обращении с топливом. Оно является чрезвычайно огнеопасным.
- Размешивайте и храните топливо в специальной канистре.
- Смешивайте топливо на открытом воздухе – на участке, на котором отсутствуют искры или пламя.
- Перед заправкой опустите машину на землю и заглушите двигатель.
- Медленно открутите крышку заливочной горловины для снятия давления и во избежание утечек топлива.
- После заправки плотно закрутите крышку. Вибрации могут привести к ослаблению крышки и к утечке топлива.
- Вытряхните пролившееся топливо. Перед тем как приступать к запуску двигателя, отнесите машину на расстояние не менее 3 м от места заправки.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь поджигать пролившееся топливо.
- Не курить во время работы с топливом или бензопилой.
- Храните топливо в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте.
- Не храните топливо рядом с сухими листьями, соломой, бумагой и т.д.
- Держите машину и топливо в таких местах, в которых исключена возможность контакта топливных паров с искрами или открытым пламенем, бойлерами, электромоторами, выключателями, печами и т.д.
- Не снимайте крышку заправочной горловины при работающем двигателе.
- Не используйте топливо для чистки.
- Будьте осторожны и не допускайте попадания топлива на свою одежду.

Данная машина приводится в действие 2-тактным двигателем и подлежит заправке предварительно приготовленной бензино-масляной смесью для 2-тактных двигателей. Предварительно смешайте неэтилированный бензин с маслом для двухтактных двигателей в чистой емкости, пригодной для хранения бензина.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ТОПЛИВО: ДАННЫЙ

ДВИГАТЕЛЬ СЕРТИФИЦИРОВАН ДЛЯ РАБОТЫ С НЕЭТИЛИРОВАННЫМ БЕНЗИНОМ ДЛЯ АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С ОКТАНОВЫМ ЧИСЛОМ 89 ([R + M] / 2) ИЛИ БОЛЬШИМ.

Смешивайте бензин с маслом для двухтактных двигателей в соответствии с указаниями, приведенными на таре.

Мы рекомендуем использовать масло для 2-тактных двигателей Oleo-Mac/Efco в концентрации 2% (1:50), специально разработанное для всех двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.

Соотношения масла/бензина, приведенные в следующей таблице, являются верными при использовании масла Oleo-Mac/Efco **PROSINT 2** или **EUROSINT 2** или эквивалентного ему высококачественного масла (удовлетворяющего стандарту **JASO FD** или **ISO L-EGD**).

| БЕНЗИН | МАСЛО | |
|-----------|---|---|
| |  |  |
| 2% - 50:1 | | |
| л | л | (см ³) |
| 1 | 0,02 | (20) |
| 5 | 0,10 | (100) |
| 10 | 0,20 | (200) |
| 15 | 0,30 | (300) |
| 20 | 0,40 | (400) |
| 25 | 0,50 | (500) |

⚠ ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАСЛО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ ИЛИ МАСЛО ДЛЯ ЗАБОРНЫХ ДВУХТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Приобретайте топливо исключительно в количествах, соответствующих вашему объему потребления; не приобретайте больше топлива, чем вы расходуете в течение одного-двух месяцев;
- Храните бензин в герметичной емкости в сухом и прохладном месте.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте для топливной смеси топливо с содержанием этанола больше 10%; допускается использовать газохол (смесь бензина с этанолом) с содержанием этанола до 10 % или топливо E10.

ПРИМЕЧАНИЕ - Готовьте только необходимое для работы количество смеси; не оставляйте готовую смесь в баке машины или в канистре

на долгое время. Рекомендуется использовать стабилизирующую присадку для топлива **Emak ADDITIX 2000** код 001000972, позволяющую хранить топливную смесь в течение 12 месяцев.

Алкилированный бензин

⚠ ВНИМАНИЕ! Плотность алкилированного бензина отлична от плотности обычного бензина. Поэтому на двигателях, отрегулированных для работы с обычным бензином, может потребоваться изменение регулировки винта Н. Для выполнения этой операции следует обращаться в авторизованный сервисный центр.

ЗАПРАВКА ТОПЛИВНОЙ СМЕСЬЮ

Перед заправкой взболтайте канистру со смесью.

⚠ ВНИМАНИЕ! При обращении с топливом соблюдайте установленные правила техники безопасности. Перед заправкой выключайте двигатель. Никогда не выполняйте заправку бака машины при еще горячем или работающем двигателе. Перед тем как запускать двигатель, отойдите не менее, чем на 3 м от места выполнения заправки. НЕ КУРИТЕ!

1. Во избежание засорений прочистите поверхность вокруг заливочной горловины.
2. Медленно отвинтите крышку заливочной горловины.
3. Осторожно залейте в бак бензино-масляную смесь. Не допускайте проливания топлива.
4. Перед тем как устанавливать на место крышку заливочной горловины, прочистите прокладку и проверьте ее состояние.
5. Сразу же после заправки установите на место крышку заливочной горловины и закрутите ее вручную. В случае пролива топлива вытрите его.

⚠ ВНИМАНИЕ! Проверяйте, нет ли утечек топлива из машины, и в случае обнаружения таковых устраняйте их перед тем, как приступать к работе. При необходимости обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

ЗАПРАВКА МАСЛОМ И СМАЗКА ЦЕПИ

Автоматический насос обеспечивает цепь смазочным маслом. Этот насос не нуждается в техобслуживании и настроен на заводе для подачи требуемого количества масла даже

при тяжелых условиях работы. При резке тонкой древесины любые утечки масла каплями считаются нормальными.

- Перед каждой заправкой (13, Рис. 2) очистите поверхность вокруг пробки с целью предотвращения попадания примесей в бак.
- Во время работы визуально проверяйте уровень имеющегося в баке масла.
- После доливки заводите двигатель 2-3 раза на холостом ходу для восстановления правильной подачи масла. Эта операция позволяет насосу восстанавливать требуемую подачу масла.
- В случае неисправности не примите никакой меры, а обратитесь к продавцу или в уполномоченную мастерскую.

Правильная смазка цепи при резке сводит к минимуму износ самой цепи и полотна, что увеличивает их срок службы. Всегда используйте высококачественное масло.

⚠ ВНИМАНИЕ - Нельзя использовать регенерированное масло!

Всегда используйте биологически разлагающееся смазочное масло (eco-lube O1eo-Mас/Efcо), специфически предназначеннное для полотен и цепей, в целях охраны природы и обеспечения длительного срока службы деталей электропилы.

⚠ Перед запуском проверьте, чтобы цепь не касалась посторонних предметов.

⚠ Когда цепная пила работает, следует твердо держать переднюю ручку левой рукой, а заднюю рукоятку правой рукой (Рис. 11).

- Не тянитесь и не пилите на высоте выше уровня плеч; если электропила удерживается слишком высоко, может оказаться сложно контролировать воздействие касательных сил (отскоки).
- Не допускайте соприкосновения с цепью и глушителем.
- Левши также должны соблюдать эти указания. При работе сохраняйте - правильное положение.

⚠ Воздействие вибрации может вызвать проблемы со здоровьем у людей с нарушенным кровообращением или с заболеваниями нервной системы. Обратитесь за медицинской помощью, если у Вас возникли такие симптомы, как онемение, потеря чувствительности,

упадок сил или изменение цвета кожи. Как правило, эти симптомы возникают в пальцах, руках или запястьях.

Двигатель залив топливом

- Установите переключатель в положение **СТОП (STOP)** (B, Рис. 13).
- Открутите винт крышки (A, Рис. 27).
- Снимите крышку.
- Снимите колпак свечи.
- Отвинтите и снимите свечу зажигания.
- Широко откройте дроссельную заслонку.
- Несколько раз дерните за шнур стартера, чтобы очистить камеру горения.
- Установите на место свечу зажигания, установите колпак и **сильно** нажмите на него – затем установите на место остальные детали.
- Установите выключатель в I - положение пуска.
- Установите рычаг воздушной заслонки в положение "Открыто" (OPEN), даже если двигатель еще не прогрет.
- Теперь запустите двигатель.

⚠ ВНИМАНИЕ! – Не запускайте мотопилю при отсутствии шины, цепи и картера сцепления (тормоза цепи) – может **ослабнуть** и вызвать **физический** вред.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

При запуске цепной пилы должен быть включен тормоз цепи. Для включения тормоза цепи, потяните рычаг тормоза цепи / щиток руки вперед (в направлении шины), в положение включения тормоза (Рис. 12). Заполните карбюратор, нажав несколько раз на кнопку подсасывающего насоса (A) (рис. 14A). Опустите рычаг управления (B, Рис.14A) вниз до упора (1). Положите цепную пилу на землю в устойчивом положении. Проверьте, чтобы цепь свободно вращалась и не задевала посторонние предметы. Перед запуском двигателя убедитесь, что цепная пила не соприкасается ни с какими предметами. Ни в коем случае не пытайтесь запустить цепную пилу, если ее шина находится в распиливаемом материале. Держите переднюю ручку левой рукой, и вставьте правую ногу в основание задней ручки (рис. 15). Дерните за пусковой шнур несколько раз до первого запуска двигателя. Установите рычаг управления (B, Рис.14B) в среднее положение (2). Произведите запуск, дергая за пусковой шнур. Когда двигатель заведется, **освободите тормоз цепи и подождите несколько секунд.** Затем нажмите на рычаг акселератора (C, Рис. 12) для того для

разблокировки устройства автоматического "полугаза". **Освободите тормоз (Рис. 3).**

⚠ ВНИМАНИЕ: Если двигатель прогрет, не используйте стартер для запуска.

⚠ ВНИМАНИЕ: Положение акселератора "полугаз" следует использовать только в момент запуска двигателя.

ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель достигает своей максимальной мощности после 5-8 часов работы.

Во время этого периода обкатки не пользуйтесь пилой на максимальных оборотах двигателя во избежание чрезмерных нагрузок.

⚠ ВНИМАНИЕ! – Во время обкатки не изменяйте карбюрацию с целью достижения большей мощности; это может привести к выходу двигателя из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ: испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

ОБКАТКА ЦЕПИ

Регулировка натяжения производится только на остывшей цепи. Сначала проверните цепь вручную и дополнительно смажьте ее. Затем запустите пилу и дайте ей поработать на средних оборотах, следя за тем, чтобы масляный насос работал правильно. Остановите двигатель и отрегулируйте натяжение цепи. Снова запустите пилу и сделайте несколько распилов. Снова остановите двигатель и еще раз проверьте натяжение. Повторяйте эту операцию, пока цепь не растянется до максимума. Не касайтесь цепью земли.

⚠ ВНИМАНИЕ - Никогда не касайтесь цепи при работающем двигателе. Не касайтесь цепью земли.

6. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Отпустите рычаг акселератора (C, рис. 12), сведя число оборотов двигателя к минимуму. Выключите двигатель, подняв ручку стартера (B, рис.13) вверх до упора (3).

⚠ Не положите электропилу на землю при еще вращающейся цепи.

7. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Вдыхание выхлопных газов двигателя, масляного тумана, используемого для смазки

цепи, и древесной пыли, образующейся при пиления, на протяжении продолжительного времени может быть опасным для здоровья.

СИСТЕМА ПРОТИВ ЗАМЕРЗАНИЯ

При температурах, меньших 0°C, установите курсор (A, Рис.33) в зимнее положение. В этом случае кроме холодного воздуха засасывается также теплый воздух, идущий из цилиндра и внутри карбюратора не образуется лед.

При температурах выше +10°C установите курсор (A, Рис.34) в летнее положение. В противном случае двигатель может перегреться и выйти из строя.

ТОРМОЗ ЦЕПИ

Инерционный тормоз цепи обеспечивает максимальную безопасность при использовании цепной пилы. Он защищает оператора от возможной отдачи, которая может случиться во время работы. Он приводится в действие с последующей мгновенной блокировкой цепи в случае, когда оператор нажимает на рычаг (ручное управление) или автоматически, в результате действия инерции, когда защитный щиток сдвигается вперед (Рис. 16) при неожиданной отдаче (инерционное управление). Тормоз цепи можно освободить, потянув рычаг по направлению к оператору (Рис. 3).

КОНТРОЛЬ РАБОТЫ ТОРМОЗА

При проведении контроля машины прежде чем выполнить любую операцию, проверьте работу тормоза следующим образом:

1. Запустите двигатель и прочно держите ручки обеими руками.
2. Толкните рукоятку тормоза вперед тыльной стороной левой руки (Рис. 11).
3. Если тормоз сработал, то цепь должна мгновенно остановиться. Отпустите пусковой рычаг.
4. Освободите тормоз (Рис. 3).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОРМОЗА: всегда содержите механизм тормоза в чистоте и смазывайте рычажный механизм. Следите за износом ленты тормоза. Ее минимальная толщина должна быть **0.30 mm**.

ПРОДУКТЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ К ПРИМЕНЕНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ - Всегда придерживайтесь инструкций по безопасности. Данная цепная пила разработана и изготовлена для обрезки веток и подстрижки деревьев

и кустов. Запрещается пилить другие материалы. Другие материалы имеют иные упругость и отдачу и, поэтому при работе с ними безопасность не может быть обеспечена. Цепную пилу нельзя применять как рычаг для поднятия или перемещение предметов, а также для раскалывания предметов. Нельзя останавливать цепь о неподвижную опору. Запрещено использовать приспособления и инструменты отличные от указанных производителем.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

- Не работайте вблизи электропроводов.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Выключайте двигатель перед тем, как опускать бензопла на землю.
- Будьте особо внимательны при использовании средств индивидуальной защиты, т.к. такие средства могут ограничивать вашу способность слышать предупреждающие звуковые сигналы (крики, гудки и т.д.).
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Не пилите на высоте выше уровня плеч; удерживая цепную пилу слишком высоко, может оказаться сложно контролировать воздействие касательных сил (отскоки шины).
- Не пилите, стоя на лестнице, поскольку это чрезвычайно опасно.**
- Остановите цепную пилу, если цепь ударяется о посторонний предмет. Проверьте бензопилу и в случае необходимости отремонтируйте поврежденные детали. Обследуйте машину также в случае ее случайного падения.
- Следите за тем, чтобы на цепи не было грязи и песка. Даже небольшое количество грязи быстро снижает режущую способность цепи и увеличивает риск отскока шины.
- Следите, чтобы рукоятки были сухими и чистыми.
- При пиления бревен под нагрузкой берегитесь отдачи, чтобы не оказаться под ударом, когда волокна древесины освободятся.
- Будьте крайне осторожны при пилениях мелких ветвей или кустов, которые могут блокировать цепь или отбросить вас назад и заставить потерять равновесие.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ - Валка деревьев является операцией, требующей опыта. Не пытайтесь повалить дерево, если у Вас отсутствует необходимый опыт. НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ РАБОТУ, ЕСЛИ ВЫ ЧУВСТВУЕТЕ, ЧТО ВАШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ ДЛЯ ЭТОГО НЕДОСТАТОЧНО! Неопытным пользователям рекомендуется воздержаться от валки деревьев, диаметр ствола которых больше длины шины. Если вы пользуетесь пилой впервые, сделайте несколько пропилов на устойчивом стволе для того, чтобы приобрести навыки работы. Включайте полный газ, когда работаете пилой. Нельзя налагать на пилу во время распиливания – собственного веса пилы достаточно для того, чтобы она пилила без приложения дополнительных усилий.

⚠ ВНИМАНИЕ - Не работайте цепной пилой на валке деревьев при плохой погоде, при плохой видимости или при очень высоких или низких температурах. Перед работой обязательно проверьте дерево, чтобы на нем не было сухих веток, которые могут упасть во время работы.

ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ

При валке и распиливании деревьев используйте в качестве опоры имеющийся крюк. Осмотрите дерево и окрестную область перед началом пиления. Очистите рабочее место от мешающих предметов. Приготовьте себе широкие возможности для возможного отхода во время падения дерева (Рис. 17). Срежьте все ветви внизу дерева на высоте до 2 м. Сделайте горизонтальный пропил с той стороны дерева, на которую оно будет падать. Глубина этого пропила не должна превышать 1/4 диаметра ствола (1 - Рис. 18). Примерно на 10 см выше сделайте в стволе пропил, соединив его с первым, так чтобы можно было извлечь из дерева клин. В этом направлении дерево будет падать (2 - Рис. 18).

Затем сделайте основной пропил на противоположной стороне дерева. Начинайте пилить примерно на 4-5 см выше центра первого пропила (3 - Рис. 18).

Никогда не пропиливайте дерево полностью, всегда оставляйте не распиленной середину (A, Рис. 19-24), это позволит вам управлять направлением падения дерева. Вставьте в основной пропил клин до начала падения дерева для того, чтобы дерево не зажало шину цепной пилы.

Если диаметр дерева больше длины шины пилы, сделайте основной пропил так, как показано на Рис. 19.

ОБРЕЗКА ВЕТОК

- Всегда начинайте с того места, где ствол наибольшего диаметра и двигайтесь по направлению к вершине дерева, срезая все сучья и более мелкие ветки.
- При начале работы займите наиболее устойчивую и безопасную позицию до того, как запустите пилу. Если понадобится, можно упереться коленом о дерево.
- При обрезке веток держите пилу так, чтобы уставать как можно меньше, и поворачивайте ее вправо или влево, в зависимости от расположения обрезаемой ветки (рис. 20).
- В случае, если ветки находятся под нагрузкой, займите безопасное положение, чтобы не попасть под удар, если они распрымятся. Всегда пилите со стороны противоположной изгибу.
- Выполняя обрезку веток большого диаметра, пользуйтесь лапой.

⚠ ВНИМАНИЕ - Нельзя использовать для пиления верхний край кончика шины, особенно для обрезки веток. В противном случае вы можете попасть под отдачу.

РАСКРЯЖЕВКА СУЧЬЕВ

Перед началом распиловки бревна посмотрите, каким образом оно лежит на земле; это позволит Вам правильно вести ее, не допуская, чтобы шина оказалась зажатой в бревне.

- Вначале сделайте распил сверху, примерно на 1/4 диаметра (1 - Рис. 21). Завершите распил снизу (2 - Рис. 21). В этом случае получится идеальный распил и шина не окажется зажатой в бревне.
- Вначале сделайте распил снизу, примерно на 1/4 диаметра (1 - Рис. 22). Завершите распил сверху (2 - Рис. 22)

⚠ ВНИМАНИЕ - Если цепь зажало, выключите двигатель, поднимите бревно и измените его положение (Рис. 23). Ни в коем случае не пытайтесь освободить цепь, дергая за ручку пилы.

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

СООТВЕТСТВИЕ ВЫБРОСОВ ГАЗОВ

Данный двигатель, включая систему контроля выбросов, должен управляться, использоваться и проходить техобслуживание в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве пользователя, для того, чтобы

содержание его выбросов оставалось в пределах, установленных требованиями законодательства, применимыми к внедорожным самоходным машинам.

Не допускается преднамеренное внесение каких-либо изменений в конструкцию системы контроля выбросов или ее ненадлежащее использование.

Неверные функционирование, а также ошибочное использование или техобслуживание двигателя или машины могут привести к неисправностям в системе контроля выбросов, в том числе к таким, при которых перестанут соблюдаться применимые требования законодательства; в этом случае следует немедленно предпринять действия для устранения неисправностей системы и восстановления соблюдения применимых требований.

Примерами, но не всеобъемлющими, неверного функционирования и ошибочного использования или техобслуживания являются:

- Принудительное изменение работы устройств дозирования топлива или вывод их из строя;
- Использование топлива и/или моторного масла с характеристиками, несоответствующими приведенным в главе «ЗАПУСК / ТОПЛИВО»;
- Использование неоригинальных запчастей, например, свеч зажигания и т.д.;
- Невыполнение или ненадлежащее выполнение техобслуживания системы удаления выхлопных газов, включая неверные интервалы техобслуживания глушителя, свечи, воздушного фильтра и т.д.

▲ ВНИМАНИЕ - Внесение несанкционированных изменений в конструкцию данного двигателя делает недействительной сертификацию ЕС в отношении выбросов.

Уровень выбросов CO2 данного двигателя можно найти на Интернет-сайте компании Emak (www.myemak.com) в разделе «The Outdoor Power Equipment World».

▲ ВНИМАНИЕ - Проводя техническое обслуживание, всегда надевайте защитные перчатки. Не проводите каких-либо операций, пока двигатель не остыл.

▲ ВНИМАНИЕ - Невыполнение указаний по заточке приводит к существенному увеличению риска обратного удара.

ЗАТОЧКА ЦЕПИ

Шаг цепи (Рис. 25) составляет .325" или 3/8". Затачивать цепь следует круглым напильником диаметром 4,8 мм (3/16") или диаметром 5,5 мм, (7/32") обязательно надев защитные перчатки.

▲ ВНИМАНИЕ - Нельзя надевать цепь .325" на звездочку 3/8" и наоборот.

Всегда затачивайте зубья только движением напильника наружу), соблюдая размеры, показанные на рис. 25.

После заточки все режущие кромки должны иметь одинаковые ширину и длину.

▲ ВНИМАНИЕ - Цепь следует затачивать каждый раз, когда Вы увидите, что она начинает давать мелкие опилки.

После каждого 3-4 заточек следует контролировать и при необходимости стачивать ограничитель глубины, пользуясь для этого плоским напильником и специальным напильником, поставляемым в качестве опции, после чего следует скруглить передний угол (Рис. 26).

▲ ВНИМАНИЕ - Правильная регулировка ограничителя глубины столь же важна, как и правильная заточка цепи.

ШИНА

Направляющую шину, с расположенной на конце звездочкой, следует смазывать, используя шприц-масленку.

Шину следует переворачивать каждые 8 часов работы, чтобы обеспечить равномерный износ.

Следите за чистотой паза шины и смазочного отверстия, прочищайте их специальным скребком, поставляемым в качестве опции.

Проверяйте, чтобы направляющие шины были параллельными и, при необходимости, удалайте боковые заусенцы плоским напильником.

Перевернув шину, проверьте, чтобы смазочные отверстия были свободны от загрязнений.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не надевайте новую цепь на изношенную звездочку.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР – Поворачивая ручку (А, Рис. 27) ежедневно проверяйте состояние воздушного фильтра (В). Прочистите обезжиривающим средством Emak, код 001101009A, промойте водой и продуйте с некоторого расстояния сжатым воздухом в направлении изнутри наружу. Заменяйте фильтр, если он сильно засорен или поврежден.

⚠ ВНИМАНИЕ! – При установке на место фильтра (В), правильно вставьте его в соответствующее гнездо.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР – Периодически проверяйте состояние топливного фильтра. Если он окажется слишком грязным, замените его (Рис. 28).

МАСЛЯНЫЙ НАСОС (автоматический регулируемый) – Регулировка расхода выполнена на заводе изготовителя. Расход масла может быть по необходимости изменен оператором с помощью регулировочного винта (Рис. 32). Расход масла производится только, когда цепь движется.

⚠ ВНИМАНИЕ - Ни в коем случае нельзя использовать отработанное масло.

СТАРТЕР – Используйте кисточку или сжатый воздух для очистки охлаждающих отверстий стартера.

ДВИГАТЕЛЬ – Периодически чистите ребра цилиндра кисточкой или сжатым воздухом. Загрязнение цилиндра может привести к опасному перегреву двигателя.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ – Рекомендуется регулярно чистить свечу зажигания и проверять зазор между электродами (Рис. 29). Используйте свечу CHAMPION RCJ7Y или другой марки с теми же температурными характеристиками.

ТОРМОЗ ЦЕПИ – Если тормоз цепи работает неправильно, снимите крышку цепи и прочистите части тормоза. Если лента тормоза изношена или деформирована, замените ее.

Не используйте топливную смесь для чистки.

КАРБЮРАТОР

Перед регулировкой карбюратора очистите пусковой шнур, воздушный фильтр (Рис. 27) и прогрейте двигатель. Данный двигатель спроектирован и изготовлен в соответствии с положениями Регламентов (EU) 2016/1628.

Карбюратор (Рис.30) разработан так, что допускается регулировка винтов L и H только в пределах $-\frac{1}{4}$ оборота. Диапазон регулировки винтов L и H в $-\frac{1}{4}$ оборота задан изготовителем и его изменению невозможно.

⚠ ВНИМАНИЕ – Не пытайтесь силой провернуть винты за пределами допустимого диапазона регулировки!

Винт минимального режима Т регулируется так, чтобы обеспечить устойчивую работу на холостом ходу и при срабатывании сцепления.

⚠ ВНИМАНИЕ – При работе двигателя на холостом ходу цепь ни в коем случае не должна вращаться. В случае движения цепи при работе на холостом ходу снизьте скорость двигателя с помощью винта Т. Если неисправность остается, немедленно прервите работу и обратитесь для ее устранения в авторизованный сервисный центр.

Винт L должен быть отрегулирован так, чтобы двигатель быстро реагировал на нажатие рычага акселератора и не глох на холостых оборотах.

Винт H должен быть отрегулирован так, чтобы двигатель во время пилки работал на максимальных оборотах.

⚠ ВНИМАНИЕ - На работу карбюратора могут влиять погодные условия и высота над уровнем моря. Не позволяйте, чтобы посторонние лица находились рядом с пилой во время работы или во время регулировки карбюратора.

ГЛУШИТЕЛЬ

⚠ ВНИМАНИЕ – Данный глушитель оснащен каталитическим нейтрализатором, установка которого на двигатель необходима для выполнения требований, установленных в отношении выбросов. Никогда не снимайте каталитический нейтрализатор и не подвергайте его каким-либо модификациям: такие действия являются нарушением закона.

⚠ ВНИМАНИЕ – Глушители, оснащенные каталитическим нейтрализатором, сильно нагреваются во время работы и остаются горячими еще долгое время после выключения двигателя. Это происходит и когда двигатель работает на холостом ходу. Прикосновение к ним может привести к ожогам кожи. Помните об опасности возгорания!

KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Kérjük, ne feledje, hogy az alábbi karbantartási időszakok csak normál működési körülmények esetén alkalmazandók. Ha a napi munka nagyobb terheléssel jár, ennek megfelelően csökkenteni kell a karbantartási időszakokat.

| | | Minden egyes használat előtt | Minden feltöltési leállást követően | Hetente | Ha sértűt vagy hibás |
|--|---|------------------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|
| Teljes gép | Ellenőrzés: szivárgás, repedés és kopás | X | X | | |
| Ellenőrzések: kapcsoló, indító, gyorsítókar és gyorsító leállító kar | A működés ellenőrzése | X | X | | |
| Láncfék | A működés ellenőrzése | X | X | | |
| | Egy Felhatalmazott szerviz kell, hogy ellenőrizze | | | | X |
| Üzemanyagtartály és olajtartály | Ellenőrzés: szivárgás, repedés és kopás | X | X | | |
| Üzemanyagszűrő | Ellenőrzés és tisztítás | | | X | |
| | Cserélje ki a szűrőelemet | | | | X |
| Lánckenés | A teljesítmény ellenőrzése | X | X | | |
| Lánc | Ellenőrzés: kár, élesség és kopás | X | X | | |
| | Feszesség ellenőrzése | X | X | | |
| | Élezés: léptékmélység ellenőrzése | | | | X |
| Rúd | Ellenőrzés: sérülés és kopás | X | X | | |
| | Olajcsatorna és vezeték tisztítása | X | | | |
| | Kerék forgatás, kenés és sorjázás | | | X | |
| | Csere | | | | X |
| Fogaskerék | Ellenőrzés: sérülés és kopás | | | X | |
| | Csere | | | | X |
| Kuplung | Ellenőrzés: sérülés és kopás | | | X | |
| | Csere | | | | X |
| Láncfék | Ellenőrzés: sérülés és kopás | X | X | | |
| | Csere | | | | X |
| Minden elérhető csavar és anyás csavar (kivéve az üzemanyagcsavarokat) | Ellenőrzés és beszorítás | | | X | |
| Légszűrő | Tisztítás | X | | | |
| | Csere | | | | X |
| Hengerbordák és indító védőburkolat nyílásai | Tisztítás | | | X | |
| Indítókötél | Ellenőrzés: sérülés és kopás | | | X | |
| | Csere | | | | X |
| Karburátor | Alapjárat ellenőrzése (a lánc alapjáraton nem foroghat) | X | X | | |
| Gyertya | Az elektródák távolságának ellenőrzése | | | X | |
| | Csere | | | | X |
| Rezgésátló rendszer | Ellenőrzés: sérülés és kopás | | | X | |

RUS

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - В случае повреждения выхлопной трубы ее необходимо заменить. Частое засорение выхлопной трубы может указывать на недостаточно эффективную работу катализатора.

▲ ВНИМАНИЕ - Не эксплуатируйте мотокосы, если глушитель поврежден, отсутствует или была подвергнут несанкционированным изменениям. Использование глушителя без должного техобслуживания увеличивает риск возгорания и потери слуха.

ТЕХОСМОТР

Рекомендуется по окончанию сезона в случае интенсивной эксплуатации и раз в два года при нормальной эксплуатации обращаться к специалисту по сервисному обслуживанию для проведения полного техосмотра.

▲ ВНИМАНИЕ! - Вс работы по техобслуживанию, и описаны в этом руководстве, должны проводиться в авторизованном сервисном центре. Для обспечения правильной и длительной работы цепных пиц помните, что при замене деталей и узлов должны использоваться исключительно **ФИРМЕННЫЕ ЗАПЧАСТИ**.

▲ Внесение самовольных модификаций или использование неоригинальных принадлежностей может привести к тяжелым и смертельным травмам оператора и третьих лиц.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Переносить пилю можно только выключив двигатель, развернув ее в сторону от себя и надев чехол на цепь (Рис. 31).

▲ ВНИМАНИЕ - При транспортировке машины на транспортном средстве, убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

9. ХРАНЕНИЕ

Если машина длительное время не будет использоваться, выполните следующие операции:

- Опорожните и очистите топливный и масляный баки в хорошо проветриваемом месте.
- Утилизируйте топливо и масло согласно

находящемуся в силе законодательству о защите окружающей среды.

- Чтобы опорожнить карбюратор, запустите двигатель и позвольте ему работать до остановки (в случае если в карбюраторе останется топливная смесь, мембранные могут повредиться).
- Снимите, очистите и распылите защитное масло на цепь и шину.
- Тщательно очистите вентиляционные отверстия на картере узла запуска, воздушный фильтр (Рис. 27) и оребрение цилиндра.
- Храните машину в сухом месте, по возможности, не в прямом контакте с грунтом, вдали от источников тепла и с пустыми баками.
- Процедура ввода в эксплуатацию после периода зимнего хранения идентична той, которая используется при обычном запуске машины (стр. 182).

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно следуйте местным правилам в области утилизации упаковочных материалов, масла, бензина, аккумуляторов, фильтров, износившихся деталей или любых веществ, способных оказать сильное воздействие на окружающую среду; эти отходы нельзя выбрасывать в мусорные контейнеры, их необходимо сдать отдельно в специальные центры по приему отходов, которые обеспечат их переработку.

Слом и утилизация

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Большую часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в пункт приема металломолота. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство. После сдачи машины в слом необходимо уничтожить этикетку маркировки CE вместе с данным руководством.

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | GS 371 MT 3710 | GS 411 MT 4110 | GS 451 MT 4510 |
|--|---|--------------------------------|----------------------------|
| Объем цилиндра | 35.2 cm ³ | 39.0 cm ³ | 42.9 cm ³ |
| Двигатель | 2-х тактный ЕМАК | | |
| Мощность | 1.8 kW | 1.9 kW | 2.1 kW |
| Минимальное число оборотов | 2.600÷3.200 min ⁻¹ * | | |
| Максимальное число оборотов | 12.700 min ⁻¹ * | 12.800 min ⁻¹ * | 12.900 min ⁻¹ * |
| Кнопка подсасывающего насоса | Да | | |
| Винт бокового натяжителя | Да | | |
| Облегченный пуск | EasyGo | Да | |
| Число зубцов в шестерне | 6 (3/8") 7 (.325") | 6 (3/8") 7 (.325") | 7 |
| Вес без шины и цепи | 4.3 kg | 4.4kg | 4.5 kg |
| Емкость топливного бака |  +  | 380 (0.38) cm ³ (ℓ) | |
| Емкость бака с маслом для смазывания цепи |  | 250 (0.25) cm ³ (ℓ) | |
| Скорость цепи при 133% от макс. мощности двигателя | 3/8" | 24.25 m/s | 24.45 m/s |
| | .325" | 24.45 m/s | 24.65 m/s |
| 24.85 m/s | | | |

* Число оборотов на холостом ходу с шиной и цепью

| Рекомендуемые комбинации шин и цепей | GS 371 MT 3710 | GS 371-GS 411 MT 3710-MT4110 | GS 371 MT 3710 | GS 411-GS 451 MT 4110-MT4510 | GS 451 MT 4510 |
|--------------------------------------|----------------------|---------------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------------------|
| Шаг и толщина цепи | 3/8" x .050" SPECIAL | | 0.325" x .050" Microlite | | |
| Длина шины | 14" (35 cm) | 16" (41 cm) | 13" (33 cm) | 16" (41 cm) | 18" (46 cm) |
| Типовая шина | 140SDEA041 | 160SDEA041 | 130MLBK041 | 160MLBK041 | 180MLBK041 |
| Типовая цепь | 91 VG | | | 95 VPX | |
| Глубина пропила | 330 mm | 390 mm | 300 mm | 390 mm | 440 mm |



ВНИМАНИЕ!!!

Опасность отскока увеличивается в случае неправильной комбинации шины и цепи! Используйте только рекомендуемые комбинации шины и цепи и следуйте указаниям по затачиванию.

RUS

| | | | GS 371 MT 3710 | GS 411 MT 4110 | GS 451 MT 4510 | |
|---------------------------------------|----------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|---|
| Уровень звукового давления | dB (A) | $L_{pA} \text{ av}$ EN 11681-1 EN 22868 | 100.4 | 100.2 | 103.0 | * |
| Погрешность | dB (A) | | 3.6 | 3.3 | 3.0 | |
| Измеренный уровень звуковой мощности | dB (A) | 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744 | 110.9 | 111.2 | 114.0 | |
| Погрешность | dB (A) | | 3.0 | 3.2 | 3.1 | |
| Допустимый уровень звукового давления | dB (A) | L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744 | 114.0 | 114.0 | 117.0 | |
| Уровень вибрации (3/8") | m/s^2 | EN 11681-1 EN 22867 EN 12096 | 5.2 (sx) 6.5 (dx) | 5.1 (sx) 5.9 (dx) | - | * |
| Погрешность | m/s^2 | EN 12096 | 1.6 (sx) 1.9 (dx) | 2.0 (sx) 1.8 (dx) | - | |
| Уровень вибрации (.325") | m/s^2 | EN 11681-1 EN 22867 EN 12096 | 5.2 (sx) 6.5 (dx) | 4.6 (sx) 5.2 (dx) | 4.3 (sx) 4.8 (dx) | * |
| Погрешность | m/s^2 | EN 12096 | 1.6 (sx) 1.9 (dx) | 1.9 (sx) 2.1 (dx) | 1.7 (sx) 2.5(dx) | |

* Оценочные средние величины (1/3 минимум, 1/3 полная нагрузка, 1/3 макс. скорость на холостом ходу).

11. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Я, нижеподписавшийся

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

заявляю под собственной ответственностью, что машина:

| | |
|--|--|
| 1. Род: | Электропилы |
| 2. Марка: / Тип: | OLEO-MAC GS 371 - GS 411 - GS 451 / EFCO MT 3710 - MT 4110 - MT 4510 |
| 3. Серийный номер | 852 XXX 0001 - 852 XXX 9999 (GS 371 - MT 3710) 848 XXX 0001 - 848 XXX 9999 (GS 411 - MT 4110) 844 XXX 0001 - 844 XXX 9999 (GS 451 - MT 4510)) |
| соответствует положениям директивы/регламента и последующим поправкам или дополнениям: | 2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU |
| соответствует требованиям следующих гармонизированных норм: | EN ISO 11681-1:2011- EN 55012:2007 - EN 55012:2007/A1:2009 - EN ISO 14982:2009 |
| соответствует модели, на которую получена сертификация CE .№ | M.0303.18.6017 (GS 371) - M.0303.18.6018 (GS 411) M.0303.18.6019 (GS 451) - M.0303.18.6020 (MT 3710) M.0303.18.6021 (MT 4110) - M.0303.18.6022 (MT 4510) |
| выдано | ICE v. Garibaldi, 20 - 40011 Anzola Emilia (BO) - Italy n° 0303 |
| Используемые процедуры по оценке соответствия требованиям | Annex V - 2000/14/EC |
| Измеренный уровень звуковой мощности | 110.9 dB(A) (GS 371 - MT 3710) - 111.2 dB(A) (GS 411 - MT 4110) - 114.0 dB(A) (GS 451 - MT 4510) |
| Гарантируемый уровень звуковой мощности | 114.0 dB(A) (GS 371 - MT 3710 - GS 411 - MT 4110) - 117.0 dB(A) (GS 451 - MT 4510) |
| Сделано в: | Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 |
| Дата: | 20/07/2019 |
| Техническая документация хранящаяся в: | административном отделе. - Техническое руководство |


 **Emak**[®]
s.p.a.
Fausto Bellamico - President

RUS

12. ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

- 1) Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Изготовитель, через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену частей, вышедших из строя в результате дефектов материалов или производственных дефектов. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
- 2) Обслуживающий персонал будет оказывать содействие как можно скорее с учетом графика организации.
- 3) **Гарантийные услуги предоставляются только по предъявлении уполномоченному персоналу нижеприведенного гарантийного талона, полностью заполненного и с печатью продавца, вместе со счетом или чеком или другим обязательным по налоговому законодательству документом, удостоверяющим дату покупки.**
- 4) Гарантии изделие аннулируется в следующих случаях:

- явное пренебрежение техобслуживанием,
- использование изделия не по назначению или нарушение его целостности,
- использование неподходящей смазки или топлива,
- использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей,
- выполнение на машине работ не уполномоченными персоналом.

- 5) Из гарантии исключены расходные материалы и те части, которые подвергаются нормальному износу при эксплуатации.
- 6) Из гарантийных услуг исключены работы по обновлению и улучшению изделия.
- 7) Гарантия не покрывает наладочные работы и операции по техобслуживанию, могущие потребоваться в течение гарантийного срока.
- 8) О любых повреждениях, причиненных во время перевозки, необходимо немедленно сообщить транспортному предприятию, в противном случае гарантия утратит силу.
- 9) На двигатели не нашего производства (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler и др.), установленные на наших изделиях, действует гарантия соответствующих изготовителей.
- 10) Гарантия не покрывает никакие прямые или косвенные убытки, причиненные людям или имуществу вследствие повреждений или длительного принудительногоостоя машины.

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН ГОСПОДИНОМ

ДАТА

ДИЛЕР

Не присыпать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ! Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу перед тем, как приступать к выполнению всех операций, указанных в нижеприведенной таблице, за исключением тех случаев, когда для их выполнения необходимо функционирование машины.

Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ | СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ |
|---|---|--|
| Двигатель не запускается или глохнет через несколько секунд после запуска. | <ol style="list-style-type: none"> Нет искры Двигатель "залил" топливом | <ol style="list-style-type: none"> Проверьте искру свечи. При отсутствии искры повторите проверку с новой свечой (RCJ7Y). Выполните процедуру, описанную на стр. 184. Если двигатель все еще не зажигается, повторите эту процедуру с новой свечой. |
| Двигатель запускается, но не развивает нужные обороты или неверно работает на большой скорости. | Карбюратор подлежит регулировке. | Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора. |
| Двигатель не набирает полную скорость и/или сильно дымит. | <ol style="list-style-type: none"> Проверьте бензино-масляную смесь. Засорен воздушный фильтр. Карбюратор подлежит регулировке. | <ol style="list-style-type: none"> Используйте свежий бензин и специальное масло для 2-тактных двигателей. Прочистите; см. указания, приведенные в главе "Техобслуживание воздушного фильтра". Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора. |
| Двигатель запускается, вращается, но не держит обороты на холостом ходу. | Карбюратор подлежит регулировке. | Отрегулируйте положение регулировочного винта холостого хода "T" (Рис. 30), поворачивая его по часовой стрелке для увеличения скорости; см. главу "Техобслуживание карбюратора". |
| Шина и цепь во время работы нагреваются и дымят | <ol style="list-style-type: none"> Пустой бак с маслом для смазки цепи Слишком тугое натяжение цепи Неполадка в работе системы смазки | <ol style="list-style-type: none"> Масляный бак необходимо заполнять каждый раз при заправке топлива. Натяжение цепи; см. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 181). Позвольте двигателю работать на полную мощность в течение 15-30 секунд. Остановите его и проверьте, имеются ли на конце шины капли масла. Если масло имеется, причиной неполадки может быть слабое натяжение цепи или поврежденная шина. Если масло отсутствует, свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки |
| Двигатель запускается и работает, но цепь не вращается | <ol style="list-style-type: none"> Включен тормоз цепи Слишком тугое натяжение цепи Сборка шины и цепи Цепь и/или шина повреждены Муфта сцепления и/или зубчатое колесо повреждены | <ol style="list-style-type: none"> Выключите тормоз цепи; см. раздел «Использование - Тормоз цепи» (Стр. 185) Натяжение цепи; см. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 181) См. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 181) См. указания в разделе «Техобслуживание шины и/или цепи» (Стр. 186-187) Замените их в случае необходимости; свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки |
| ВНИМАНИЕ: не дотрагивайтесь до цепи, пока двигатель работает | | |



ВНИМАНИЕ: не дотрагивайтесь до цепи, пока двигатель работает

RUS

www.agrodialog.ru



I ATTENZIONE! – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

GB WARNING! – This owner's manual must stay with the machine for all its life.

F ATTENTION! – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

D ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

E ¡ATENCIÓN! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

NL LET OP! - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.

P ATENÇÃO! - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ! - Το παόν εγχερίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του.

CZ UPOZORNĚNÍ! - Tento návod musí být dostupný po celou dobu životnosti přístroje.

SK UPOZORNENIE - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti.

RUS ВНИМАНИЕ! - Настоящая инструкция должна сопровождать изделие во время всего срока его службы.

PL UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.